

Forfatter: Carl Sophus Petersen, 1873-1958

Titel: Udrag fra BREV TIL: Petersen, Niels Matthias FRA: Säve, Carl (1854-08-21)

Citation: Carl Sophus Petersen, 1873-1958: "Brevvexling mellem N. M. Petersen og Carl Säve - et bidrag til skandivanismens og den nordiske filologis historie", i *Brevvexling mellem N. M. Petersen og Carl Säve - et bidrag til skandivanismens og den nordiske filologis historie*, Det Schuboeske Forlag, s. 74. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-001991716-000-shoot-idm140619158859136.pdf> (tilgået 30. juli 2024)

Anvendt udgave: Brevvexling mellem N. M. Petersen og Carl Säve - et bidrag til skandivanismens og den nordiske filologis historie

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Etatsr. Rafn har uppmanat mig att (tili införande i Ant. Tidskr.) skrifva anmärkningar till de försökta tolkningarna af de 2 svåra ställena på Gorms-stenen vid Jällinge. Med stor tvekan att gifva mig in på ett af så många lärde män behandladt ämne, har jag dock sändt honom en slik uppsats¹. Få se hvad han t.ycker derom, då jag icke kan gilla hans gissning i Annalerna!² Jag begriper också icke hvarföre han och alla andra icke antaga Din mening om sor uan = sèr vann³. Jag slutar afhandl, med följande 3ne gissningar att fylla luckan näst före slutordet kristno: 1. Sa Haraltr, ias sor (dat.) uan Tanmaurk ala auk Nurviak, auk (nl. uan) Tanakun alt (sg.) kristno (inf.); eller 2. - - - auk (nl. uan) Tanakun I. Tanafulk al (pl.) kristno (inf.); eller 3. - - - auk (nl. uan) Tanakuni alu (dat. sg.) kristno (acc. sg. fem.) - - - som beredde kristendom åt allt Danakön. Denna sista gissning är den djerfvaste; men ehuru Isländskan endast eger formen kristni, f., så eger dock Guta-lag det dermed liktydiga kristna (gen. kristnur, dat., acc. kristnu), f., så att min gissning väl icke är så orimlig ändå. Detta har ingen af öfriga tolkare (Rafn, Repp⁴, m. fl.) kommit att tänka på, emedan de äro s. 75 så uteslutande förgapade i den enda saliggörande Isländskan, att de aldrig se eller veta af något annat. Eljest har Rafn i bref till mig framställt ännu en annan gissning, som han sjelf ej lägger minsta vikt på, men som jag tycker har mycket för sig, näml. slutet: - - - auk Tanakun I. Tanafulk lit kristno (inf.). Deremot kan jag alldeles icke antaga hans gissning (Tanafulkit) i Annalerna, då väl slutartikeln -it icke kan väntas på en så forn runsten!